

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. 表格样本, 仅供参考. 为了提供便利, 表格采用双语格式, 但向法院提交的表格必须用英语填写。



CIRCUIT COURT FOR _____, MARYLAND

巡回法院 _____, 马里兰

City/County
市/县

Located at _____ Telephone _____
地址 _____ 电话 _____

Court Address
法院地址

Case No. _____
案件编号 _____

IN THE MATTER OF:

事项:

Minor's current legal name
未成年人的现用合法姓名

Address
地址

City, State, Zip
城市、州、邮政编码

FOR JUDICIAL DECLARATION OF GENDER IDENTITY AS:

对于性别认同的司法声明:

Gender designation desired
想要的性别标注

PETITION FOR JUDICIAL DECLARATION OF GENDER IDENTITY OF A MINOR

未成年人性别认同司法声明申请

WITH WITHOUT A NAME CHANGE

更名 不更名

(Md. Rule 15-902)

(《马里兰州法规》第 15-902 条)

NOTES: Use this form to ask the court to issue an order designating (affirming) the gender identity of a minor child. File this petition in the county in which the minor lives or was born, or where you or another parent, guardian, or custodian lives. If you *only* need an order changing the minor's name, file a Petition for Change of Name of a Minor (form CC- DR- 062) instead.

注意: 使用本表格来要求法院发布标注(确认)未成年子女性别认同的命令。请在未成年人居住或出生的县或您或其他家长、监护人或看护人居住的县提交此申请。如果您只需要未成年人更名命令, 请提交未成年人更名申请(CC- DR- 062 表格)。

- If the minor is at least 10 years old, attach their written consent or objection. They can use form 未成年人年满 10 岁的, 请随函附上他们的同意书或反对书。可使用本表格
- CC-DR-124 (Minor's Consent/Objection to Judicial Declaration of Gender Identity).
CC-DR-124(未成年人性别认同司法声明同意书/异议)。
- If you are asking for a judicial declaration of gender identity **with** a name change, attach a copy of the minor's birth certificate or any other document(s) with the minor's current name (e.g., driver's license, passport, court order for change of name, adoption decree).
如果您要求 **更名** 性别认同司法声明, 请随函附上未成年人的出生证明或任何其他带有未成年人现用姓名的文件(例如, 驾驶执照、护照、法院更名命令、收养令)。
- Attach any other documents supporting your request.
请附上任何其他证明您的申请的文件。
- **You must inform all parents, guardians, and custodians about your request.**
您必须将更名请求告知所有家长、监护人或看护人。

- They can consent or object to your request in writing using the form CC-DR-123 (Parent's/Guardian's/Custodian's Consent/Objection to Judicial Declaration of Gender Identity). File their consent or objection with this petition.

他们可以使用 CC-DR-123 表格(父母/监护人/看护人性别认同司法声明同意书/异议)以书面形式同意或拒绝您的请求。请将他们的同意书/异议连同本申请一起提交。

- If a parent's, guardian's, or custodian's consent is not included with your petition, you need to serve them with (provide) copies of the petition and any documents you file with the court, and a notice that the court will issue. If they cannot be located to receive these documents, file a Motion for Alternate Service and Affidavit (form CC-DR-070). Learn more about service at mdcourts.gov/video/selfhelp/service-process.

您的申请中未包含父母、监护人或看护人的同意书,您需要向他们送达(提供)申请副本和您向法院提交的文件,以及法院即将下达的通知。如果无法找到他们,让其接收这些文件,请提交替代性送达与宣誓动议(CC-DR-070号表格)。如需了解有关送达文件的更多信息,请点击 mdcourts.gov/video/selfhelp/service-process。

Know before you file:

提前交须知事项:

A court order is not necessary to update a minor's gender marker on records with the Social Security Administration, Maryland Motor Vehicle Administration, Maryland Division of Vital Records (to update a Maryland birth certificate), or the U.S. Department of State (to update a passport). Talk to a lawyer about administrative options for updating these types of records.

无需法院命令即可更新未成年人在社会保障署 (Social Security Administration)、马里兰州机动车管理局 (Maryland Motor Vehicle Administration)、马里兰州人口记录科 (Maryland Division of Vital Records) (更新马里兰州出生证明) 或者美国国务院 (U.S. Department of State) (更新护照) 记录中的性别标示。与律师讨论更新这些记录类型的管理选项。

I, _____, whose address is _____, whose telephone
Your name Address
number is _____, and whose e-mail address (if any) is _____ state that:
Telephone number Your e-mail address

本人, _____, 地址 _____, 电话
您的姓名 地址
号码为 _____, 以及电子邮件地址(若有)为 _____ 声明:
电话号码 您的电子邮件地址

1. I am the parent guardian custodian of _____ .
Minor's current name

本人是 的家长 监护人 看护人 _____。
未成年人的现用姓名

2. **Venue.** I am filing this petition in this county/Baltimore City because I (*select one*):

申请提交地。 我在本县/巴尔的摩市提交此申请, 因为 (*选择一项*) :

- the minor lives here.
未成年人在此居住。
- the minor was born here.
未成年人在此出生。
- I live here.
本人在此居住。

_____ who is the minor's parent guardian custodian, lives here.
Name
姓名
未成年人的 家长 法定监护人 委托监护人 在此居住。

3. The minor was born on _____ in _____ and
Date of birth City, state, county, country
current lives at _____.
Minor's address
未成年人的出生日期为 _____, 出生地为 _____,
出生日期 国家、县、州、城市
现居住地为 _____。
未成年人居住地址

4. I am requesting a court order declaring the minor's gender identity as _____.
Gender designation desired
because
我要求法院下令, 声明未成年人的性别认同为 _____。
想要的性别标注
因为

5. **Complete this section if you are also requesting a name change for the minor.**
如果您还要求为未成年人更名, 请填写此部分。

a. The name the minor was given at birth is _____.
Birth name
此未成年人的原名为 _____。
出生姓名

Attach a copy of the minor's birth certificate or any other document(s) with the minor's current name (e.g., driver's license, passport, court order for change of name, adoption decree).
请随函附上未成年人的出生证明副本, 或写有未成年人现用姓名的其他文件(如: 驾照、护照、更改姓名的法院令、收养令)。

b. **Complete this section if it applies.**
填写此部分(如适用)。

The minor's name has been changed to the following since birth:
自出生后, 未成年人的姓名曾改为下列姓名:

(List any reasons why the minor's name may have changed since birth, for example adoption.)
(列出未成年人出生后更名的所有理由, 例如收养。)

Name changed to:
变更后姓名:

Reason:
理由:

_____	_____
_____	_____
_____	_____

c. I am requesting that the minor's name be changed to _____.
Name you want the minor to be known as
because
我申请将未成年人更名为 _____。
您想让未成年人使用的名字
因为

d. **Select one:**

选择一项:

- The minor never registered as a sexual offender in any state.
未成年人从未在任何州被登记为性犯罪者。
- The minor is registered or previously has been required to register as a sexual offender under the following name(s):
未成年人现在或过去曾以下列姓名被登记为性犯罪者:

Name(s) (including any suffix):
名字(包括任何后缀):

State(s) where registration is/was required:
登记州:

6. My request(s) is/are in the minor's best interest because:
我的申请符合未成年人的最佳利益, 因为:

7. **Select one.**

选择一项。

- The minor is at least 10 years old and: **(check all that apply)**
未成年人年满 10 周岁并且: **(勾选所有适用项)**
- consents to (agrees) the judicial declaration of gender identity.
同意(赞成)性别认同的司法声明。
- objects to (opposes) the judicial declaration of gender identity.
拒绝(反对)性别认同的司法声明。
- consents to (agrees) the name change *(if requested)*.
同意(赞成)更名(如有要求)。
- objects to (opposes) the name change *(if requested)*.
拒绝(反对)更名(如有要求)。

Attach the minor's written consent or objection.

随函附上未成年人同意书/异议。

- The minor is under the age of 10 and: **(check all that apply)**
未成年人未满 10 周岁并且: **(勾选所有适用项)**
- does not object to the judicial declaration of gender identity. **(Select this if the minor supports the declaration, does not have a preference, or is too young or otherwise unable to state a preference.)**
不反对性别认同的司法声明。 **(未成年人支持声明, 没有选择权, 太年幼, 抑或无法说明选择的, 请选择此项)**

- objects to this request for a judicial declaration of gender identity.
反对要求性别认同司法声明的申请。
- does not object to the name change (if requested). (Select this if the minor supports the name change, does not have a preference, or is too young or otherwise unable to state a preference.)
不反对更名(如有要求)。(未成年人支持更名, 没有选择权, 太年幼, 抑或无法说明选择的, 请选择此项。)
- objects to the name change (if requested).
反对更名(如有要求)。

8. The following individual(s) is/are a parent, guardian, or custodian of the minor (**attach any written consents and additional sheets if needed**):
以下人员为未成年人的家长/监护人/看护人 (如有必要, 请附上任何书面同意书和其他表格):

Name: _____

姓名: _____

Address: _____

地址: _____

Telephone: _____ E-mail (if any): _____

电话: _____ 电子邮件地址(如有): _____

This person: (select all that apply)

此人: (选择所有适用项)

- consents to the declaration of gender identity.
同意声明性别认同。
- consents to the name change (if requested).
同意更名(如有要求)。
- has not consented at this time because:
不同意本次改名, 因为:

Reason(s) why their written consent is not attached
未随函附上同意书的原因

- is not identified or listed on the birth certificate.
出生证明上未注明身份或列明。
- cannot be found.
已无法找到。
- has died (**attach a copy of their death certificate**).
已死亡 (请附上死亡证明副本)。
- does not or may not speak or be able to read English.
无法/可能不会说英语, 或无法阅读英语内容。

They do or may be able to understand _____ .

他们懂得/可能懂得 _____ Language
语言 _____。

Name: _____

姓名: _____

Address: _____

地址: _____

Telephone: _____ E-mail (if any): _____
电话: _____ 电子邮件地址(如有): _____

This person: **(select all that apply)**
此人: **(选择所有适用项)**

- consents to the declaration of gender identity.
同意声明性别认同。
- consents to the name change *(if requested)*.
同意更名(如有要求)。
- has not consented at this time because:
不同意本次改名, 因为:

Reason(s) why their written consent is not attached
未随函附上同意书的原因

- is not identified or listed on the birth certificate.
出生证明上未注明身份或列明。
- cannot be found.
已无法找到。
- has died **(attach a copy of their death certificate)**.
已死亡 **(请附上死亡证明副本)**。
- does not or may not speak or be able to read English.
无法/可能不会说英语, 或无法阅读英语内容。

They do or may be able to understand _____ .
Language
他们懂得/可能懂得 _____ 语言。

9. My request(s) is/are not for any illegal or fraudulent purpose.
我的申请不是出于任何非法或欺诈目的。

FOR THESE REASONS, I request: (check all that apply)
出于以上理由, 我请求: **(勾选所有适用项)**

the court issue an order declaring _____ 's gender identity as
Minor's current name

Gender designation desired
法院发布命令, 声明 _____ 的性别认同为
未成年人的现用姓名
_____。
想要的性别标注

the court issue an order changing the minor's name from _____ to
Minor's current name

Name you want the minor to be known as
法院发布命令, 将未成年人的名字从 _____ 改为
未成年人的现用姓名
_____。
您想让未成年人使用的名字

Case No. _____
案件编号 _____

I, _____, solemnly affirm under the penalties of perjury, that the contents
Your name
of this document are true to the best of my knowledge, information, and belief.
本人, _____, 郑重确认, 据本人个人所知所信, 此文件内容真实,
您的姓名
如有不实甘受伪证罪之罚。

Date
日期

Petitioner's Signature
申请人签名

Printed Name
印刷体姓名

Address
地址

City, State, Zip
城市、州、邮政编码

Telephone
电话

E-mail
电子邮件地址